

# MLB242 analyser by CDR – Short Guide

Analysis systems based on the MLB242 analyser are:

**CDR FoodLab Junior, CDR WineLab Junior, CDR BeerLab Junior, CDR CiderLab Junior, CDR OxiTester Junior**

**These short instructions do not replace the complete user's manual.**

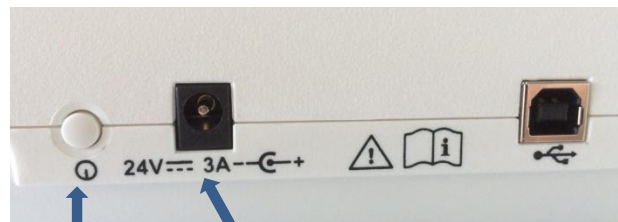
For the installation of the instrument proceed as follows:

**A.** Place the **MLB242 analyser** on a plane surface in such a position that it is not exposed by mechanical vibrations or extreme temperature fluctuations or excessive light.

**B.** Connect the external power adapter to the port at the rear of the instrument using the appropriate power cord to the mains (110V to 230V).

**C.** After power ON the analyser, the photometer optics will be controlled together with other functional parts.

Appears on the screen:



ON/OFF button  
To switch OFF press  
for 3 seconds

24V DC electric power port

Test applications are loaded into the working memory for quick access. **1 minute required.**

Followed automatically by next dialogue:



PLEASE WAIT is shown while power up to operating temperature.

**10 minute required.**

After that the **Main dialogue** is shown:



Use "SETTINGS" to configure your system.

Use "PERFORMD TESTS" to get information from Data Base.

Use "TESTS" to run alayses.

# Analizzatore CDR MLB242 – Guida Sintetica

I sistemi di analisi basati sull'analizzatore MLB242 sono:

**CDR FoodLab Junior, CDR WineLab Junior, CDR BeerLab Junior, CDR CiderLab Junior, CDR OxiTester Junior**

**Queste brevi istruzioni non sostituiscono il manuale d'uso completo.**

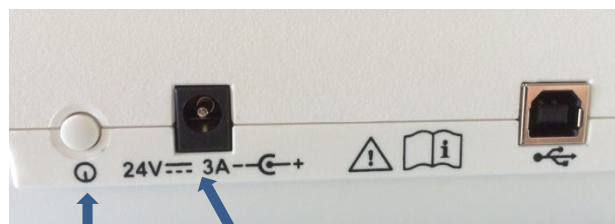
Per l'installazione dell'analizzatore procedere come segue:

**A.** Posizionare l'analizzatore **MLB242** su una superficie piana in luoghi non esposti a vibrazioni meccaniche, ad estremi balzi termici o a luce eccessiva.

**B.** Collegare l'apposito cavo di alimentazione alla rete elettrica (110V a 230V), quindi collegare l'alimentatore esterno (24V) al cavo di alimentazione e alla porta sul retro dello strumento.

**C.** Dopo l'accensione dell'analizzatore, il modulo ottico fotometrico viene controllato insieme alle altre parti funzionali.

Appare:

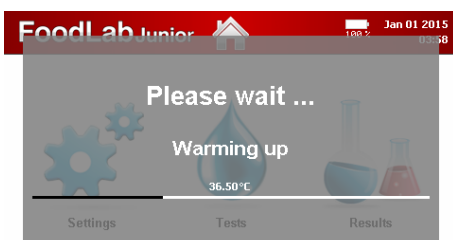


Connettore elettrico 24V

Pulsante ON/OFF  
Per spegnere tenere premuto per 3 secondi

Vengono caricati i test. **E' necessario 1 minuto circa.**

Seguito dalla schermata:



Appare il messaggio "ATTENDERE PREGO..." fino al raggiungimento della temperatura di esercizio.

**Sono necessari circa 5 minuti.**

In seguito appare la schermata principale:



Usa "IMPOSTAZIONI" per configurare il sistema.

Usa "ANALISI EFFETTUATE" per consultare l'archivio delle analisi.

Usa "ANALISI" per effettuare le analisi.

# Analyseur CDR MLB242 – Manuel Synthétique

Les systèmes de analyse fondées sur l'analyseur MLB242 sont:

**CDR FoodLab Junior, CDR WineLab Junior, CDR BeerLab Junior, CDR CiderLab Junior, CDR OxiTester Junior**

**Ces brèves instructions ne remplacent pas le manuel d'utilisation complet.**

Pour l'installation de l'analyseur, procédez comme suit:

**A.** Placez le MLB242 de l'analyseur sur une surface plane dans des endroits ne pas exposés à des vibrations mécaniques, à des extrêmes sautes thermiques ou à de la lumière excessive.

**B.** Connectez le câble d'alimentation au réseau électrique ( 110V a 230V ), puis connectez l'alimentation externe (24V) au câble d'alimentation et au port à l'arrière de l'instrument.

**C.** Après l'allumage de l'analyseur, le module optique est vérifié avec les autres parties fonctionnelles.

Après quelques secondes apparaît:

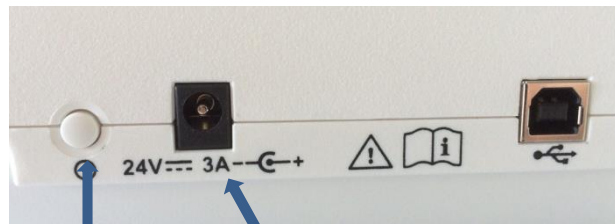


Les textes sont chargés. **Il faut environ 1 minute**

Puis l'écran principal apparaît:



Puis l'écran principal apparaît:



Bouton ON/OFF  
Pour éteindre appuyez  
et maintenez pendant

Connecteur électrique 24V

Le message "ATTENDRE SVP..." jusqu'à arriver à la température de fonctionnement

**Il faut environ 5 minutes.**

Utilise "CONFIGURATIONS" pour configurer le système.

Utilise "ANALYSES EFFECTUEES" de consulter les archives des analyses.

Utilise "ANALYSES" pour effectuer les analyses.

# MLB242 analyser by CDR – Kurzanleitung

Analysengeräte, die auf das MLB242 basieren sind:

**CDR FoodLab Junior, CDR WineLab Junior, CDR BeerLab Junior, CDR CiderLab Junior, CDR OxiTester Junior**

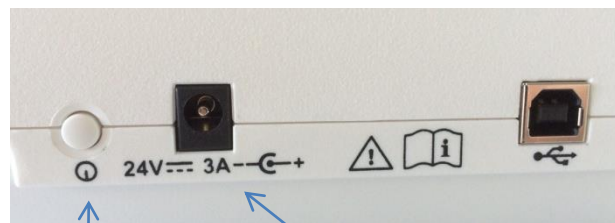
**Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.**

Für die Installation des Gerätes verfahren Sie wie folgt beschrieben ist:

**A.** Platzieren Sie das **MLB242 Analysengerät** auf einer ebenen Arbeitsfläche, frei von mechanischen Vibrationen und extremen Temperaturschwankungen und direktem Sonnenlicht.

**B.** Schließen Sie das externe Netzteil an der Geräterückseite an (siehe Bild) und schalten das Netzkabel zwischen Netzteil und Stromnetz (110V/230V, 50/60Hz).

**C.** Schalten Sie das Gerät über den ON/OFF-Schalter in die Position ON, um es ein zu schalten. Das Photometer sowie andere funktionelle Teile werden kontrolliert.



ON/OFF-Schalter  
Für OFF drücken Sie  
3 Sekunden.

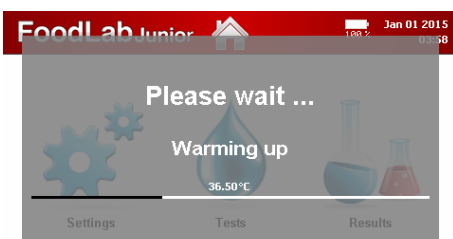
24V Anschluss über  
externes Netzteil.

Folgender Dialog erscheint:



Testapplikationen werden für den schnellen Zugriff in den Arbeitsspeicher geladen.

Der nächste Dialog erscheint automatisch::



**In der Produktion wurde der Englische Dialog eingestellt!**

**Please wait ... Warming up** sagt, warten Sie auf den nächsten Dialog von (ca. 10 min.), der nach der Erwärmung auf Betriebstemperatur angezeigt wird.



Der **Zentraldialog** erscheint wie folgt:

Wählen Sie **Settings** aus und dann **Language**, um dann die Dialogsprache **Deutsch** aus zu wählen.

Weitere Einstellungen, siehe Bedienungsanleitung, können hier eingestellt werden.

Unter **Results/Durchgeführte Tests** können gespeicherte Ergebnisse aufgerufen werden.

Unter **TESTS/Test** können Sie für die Analytik erforderliche Tests aufrufen. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem Gerät.

# Analizador CDR MLB242 – Guía Sintética

Los sistemas de análisis basados en el analizador MLB242 son:

**CDR FoodLab Junior, CDR WineLab Junior, CDR BeerLab Junior, CDR CiderLab Junior, CDR OxiTester Junior**

**Estas breves instrucciones no reemplazan el manual d'uso completo.**

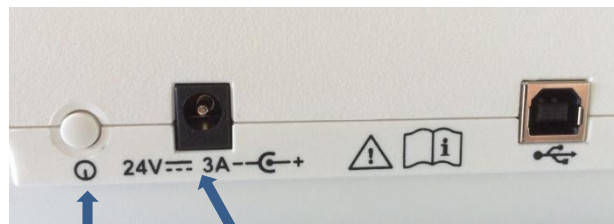
Para la instalación del analizador proceder como sigue:

**A.** Poner el analizador **MLB242** sobre una superficie llana en lugares no expuestos a vibraciones mecánicas, a extremos choques termal o a luz excesiva.

**B.** Conectar el adecuado cable de alimentación a la red eléctrica (110V a 230V), luego conectar el alimentador externo (24V) al cable de alimentación y a la puerta en la parte posterior del instrumento.

**C.** Después del encendido del analizador, el módulo óptico fotométrico viene controlado junto a las otras partes funcionales.

Aparece:



Conector eléctrico 24V

Botón ON/OFF

Para apagar mantenga pulsado durante 3 segundos

Vienen cargados los análisis. **Es necesario acerca de 1 minuto.**

A seguir aparece la pantalla:



Aparece el mensaje “ESPERAR POR FAVOR...” hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento.

**Son necesarios acerca de 10 minutos.**

Luego aparece la pantalla principal:



Usar “CONFIGURACIÓN” para configurar el sistema.

Usar “ANÁLISIS EFECTUADAS” para consultar al archivo de las análisis.

Usar “ANÁLISIS” para efectuar las análisis.



**WARNING!**

Use the device by strictly following the rules and requirements listed below

- Before using the device, all operators should be familiar with the instructions for use that can be downloaded from CDR website.
- Before the first operation, it is recommended that the packaging and the device be visually checked to verify that it has not been damaged during transport. Return the device to the Maintenance department for a functional inspection if damage is reported.
- The device is designed to perform food tests and can be used with cuvettes, code CDR 230012, only.
- The device cannot be used for tests on biological matrices that differ from those described in methods and for which the device has been specifically calibrated during manufacturing.
- The device cannot be used with assay samples that have not been specifically released by CDR.
- The device cannot be used to perform continuous diagnostic tests.
  
- Do not place reflecting objects inside the wells, nor get close to the well opening with your eyes to avoid exposure to light radiations, which are considered, on a prudential basis, as potentially hazardous to the sight.
- The manufacturer recommends to preserve the original box in the event it is necessary to transport the device and install it in another location. In terms of disposal, cardboard is not regarded hazardous for people, animals or materials. Before disposing of the package, see Directive 94/62/EC on packaging and packaging waste.





## ATTENZIONE!

Utilizzare l'apparecchiatura attenendosi alle prescrizioni elencate di seguito

- Prima di utilizzare lo strumento è obbligatorio leggere e comprendere i contenuti delle istruzioni per l'uso, scaricabili dal sito CDR.
- Prima della messa in servizio effettuare un controllo visivo sull'imballo e sull'apparato per verificare che non ci siano ammaccature dovute ad urti; in caso contrario inviare l'apparato al Servizio Manutenzione per il controllo funzionale.
- Lo strumento effettua la determinazione di analisi alimentari, utilizzando esclusivamente le cuvette brevettate, codice CDR 230012.
- Lo strumento non può essere impiegato per test su matrici biologiche difformi da quelle indicate nelle metodiche, per le quali lo strumento viene espressamente tarato in fase di costruzione.
- Lo strumento non può essere impiegato con saggi diagnostici non rilasciati da CDR.
- Lo strumento non opera con test diagnostici in flusso.
- Non introdurre oggetti riflettenti all'interno dei pozzetti di lettura, né avvicinare gli occhi all'apertura del pozzetto per evitare l'esposizione a radiazioni luminose considerate, prudenzialmente, potenzialmente dannose per l'apparato visivo.
- Si consiglia di conservare la scatola in caso di trasporti futuri alla prima installazione. In caso contrario, l'imballo di cartone non presenta, agli effetti dello smaltimento, particolari aspetti di pericolo per le persone, animali o materiali: prima dello smaltimento consultare la Direttiva 94/62/CE del Consiglio sugli imballaggi e sui rifiuti da imballaggio.





**ATTENTION !**

Utiliser l'appareil en respectant les prescriptions ci-dessous mentionnées

- Avant d'utiliser l'instrument, il est obligatoire d'avoir lu et compris les instructions du mode d'emploi, qu'il est possible de télécharger sur le site CDR.
- Avant toute mise en service, effectuer un contrôle visuel de l'emballage et de l'appareil pour vérifier l'absence de bosselures dérivant de chocs ; en présence de traces, adresser l'appareil au Service Maintenance qui en effectuera un contrôle fonctionnel.
- L'instrument effectue la détermination d'analyses alimentaires en utilisant exclusivement des cuvettes brevetées, code CDR 230012.
- L'instrument ne peut être utilisé pour effectuer des tests sur des matrices biologiques différentes de celles indiquées dans les méthodes, pour lesquelles l'instrument est spécifiquement étalonné en phase de fabrication.
- L'instrument ne peut être utilisé avec des échantillons n'étant pas fournis par CDR.
- L'instrument ne travaille pas avec des tests diagnostiques en flux.
  
- Ne pas introduire d'objets réfléchissants à l'intérieur des puits de lecture et ne pas approcher les yeux de l'ouverture du puits afin d'éviter toute exposition à des radiations lumineuses considérées, par prudence, potentiellement dangereuses pour l'appareil visuel.
- Il est conseillé de conserver la boîte pour tout éventuel autre transport suivant la première installation. Toutefois, en cas d'élimination, l'emballage de carton ne présente aucun danger pour les personnes, animaux ou matériels : avant d'effectuer les opérations d'élimination, consulter la Directive 94/62/CE du Conseil sur les emballages et sur les déchets dérivant d'emballages.





# GERÄTE FÜR BESTIMMUNGEN IM RAHMEN VON LEBENSMITTELANALYSEN

Rev. 1.1 vom 18\_03\_2015



## **ACHTUNG!**

Bei der Verwendung des Geräts die nachstehenden Vorschriften beachten

- Vor Verwendung des Geräts ist es unbedingt erforderlich, dass die von der CDR-Website herunterzuladende Bedienungsanleitung gelesen und verstanden wird.
- Vor der Inbetriebnahme Verpackung und Gerät einer Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass keine auf Stöße oder Schläge zurückführbare Beschädigungen vorliegen; sollten solche Schäden erfasst werden, das Gerät zwecks Durchführung einer Funktionsprüfung an den Wartungsservice senden.
- Das Gerät führt Bestimmungen für Lebensmittelanalysen durch, wobei ausschließlich die patentierten Küvetten, Code CDR 230012, verwendet werden.
- Das Gerät darf nur für Tests an biologischen Matrizen eingesetzt werden, die denjenigen entsprechen, die in den Verfahrensvorschriften angegeben sind, denn das Instrument wird bei der Fertigung ausdrücklich für diese justiert.
- Das Gerät darf nicht mit Diagnoseproben verwendet werden, die nicht von CDR freigegeben wurden.
- Das Gerät arbeitet nicht mit kontinuierlichen diagnostischen Tests.
- Keine reflektierenden Objekte in die Mess-Schächte einbringen und die Augen von der Schachtöffnung fernhalten, um die Exposition mit einer Lichtstrahlung zu vermeiden, die aus Gründen der Vorsicht als potenziell gefährlich für den Sehapparat betrachtet wird.
- Den Karton für spätere Versanderfordernisse im Anschluss an die Erstinbetriebnahme vorsorglich aufbewahren. Im Fall der Nichtverwahrung birgt die Kartonverpackung entsorgungstechnisch keine besonderen Gefahrenaspekte für Menschen, Tiere oder Materialien: Vor der Entsorgung die Richtlinie 94/62/EG des Rates über Verpackungen und Verpackungsabfälle einsehen.



analisi e sviluppo  
sistemi cibernetici

CDR S.r.l. Via degli Artigiani, 6  
50055 Ginestra Fiorentina - Firenze  
Tel. 055.871431 - Fax 055.8714322  
www.cdr-mediated.it

Reg. Imprese Fi e C.F. n. 04170450482  
P. IVA IT 04170450482 - R.E.A. FI 423250  
Cap. Soc. € 46.800 - i.v.



Certificato n. 9115

Sistema Qualità certificato ISO 9001 ed. 2008





## ATENCIÓN!

Utilizar el aparato respetando las prescripciones elencadas seguidamente

- Antes de utilizar el instrumento es obligatorio leer y comprender los contenidos de las instrucciones para el uso, que se pueden bajar del sito CDR.
- Antes de la puesta en servicio efectuar un control visual del embalaje y del aparato para verificar que no haya abolladuras debidas a golpes; en caso contrario enviar el aparato al Servicio Manutención para el control funcional.
- El instrumento efectúa la determinación de análisis alimentarios, utilizando exclusivamente las cubetas patentadas, código CDR 230012.
- El instrumento no puede ser empleado para test con matrices biológicas diferentes de las indicadas en las metodologías, para las cuales el instrumento se calibra en fase de construcción.
- El instrumento no puede ser empleado con ensayos diagnósticos no otorgados por CDR.
- El instrumento no trabaja con test diagnósticos en flujo.
- No introducir objetos reflectantes en el interior de los hoyos de la celda de lectura, ni acercar los ojos a la abertura del hoyo para evitar la exposición a radiaciones luminosas consideradas, por prudencia, potencialmente dañinas para el aparato visual.
- Se aconseja conservar la caja en caso de transportes futuros luego de la primera instalación. En caso contrario, el embalaje de cartón no presenta, a los efectos de la eliminación, particulares aspectos de peligro para las personas, animales o materiales: antes de eliminarlo consultar la Directiva 94/62/CE del Consejo sobre los embalajes y sobre los desechos de embalaje.

